



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 16 januari 2008 (24.11)
(OR. en)**

**Interinstitutionellt ärende:
2007/0163 (COD)**

5220/08

LIMITE

**EDUC 9
MED 2
SOC 17
PECOS 1
CODEC 41**

LÄGESRAPPORT

från: Utbildningskommittén

av den: 11 januari 2008

Föreg. dok. nr: Inget föregående dokument

Komm. förslag nr: 12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS

Ärende: Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av
Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (omarbetning)
– Genomgång artikel för artikel

Kommissionen hade ursprungligen överlämnat sitt förslag¹ till delegationerna den 29 november 2007 och framhöll då att omarbetningen av förordningen² föranleddes inte bara av behovet att införliva ändringarna från tre successiva ändringar av grundförordningen utan också för att ta hänsyn till senare ändringar av de utrikespolitiska instrumenten [...] och att utvidga Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens nuvarande verksamhet till att omfatta utveckling av mänskliga resurser.

¹ 12241/07 – KOM(2007) 443 slutlig.

² Rådets förordning (EEG) nr 1360/90 av den 7 maj 1990 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse (EGT L 131, 23.5.1990).

Vid mötet i utbildningskommittén den 11 januari 2008, då arbetet koncentrerades på artiklarna 1–9, var det första gången som delegationerna verkligen kunde komma med närmare synpunkter på förslaget. Det bör noteras att samtliga delegationer i detta tidiga skede därför anmälde allmänna granskningsreservationer mot texten i dess helhet.

Delegationernas ståndpunkter och närmare synpunkter på förslaget återfinns i fotnoter till lagstiftningsförslaget. Det kan emellertid vara bra att redan här lyfta fram följande huvudfrågor efter den första diskussionsrundan:

- Förslagets tillämpningsområde: Flera delegationer, särskilt DE och UK, ifrågasatte valet av rättslig grund för förslaget och undrade om artikel 150 var tillräckligt generell för att omfatta det nya området för "utveckling av mänskliga resurser" (artikel 1, 2 och 3).

- Ledningsstrukturer: Utöver de allmänna granskningsreservationerna reserverade sig ett stort antal delegationer (AT, BE, CY, CZ, DE, ES, FR, HU, IT, RO och SK) specifikt mot alla förslag till nya bestämmelser om styrelsen (artiklarna 7, 8 och 9). De insåg behovet av största möjliga kostnadseffektivitet men kunde inte se något skäl till att förändra de nuvarande förhållandena (en företrädare per medlemsstat) utan hävdade att detta är det enda sättet att sörja för korrekt representation och att påverka beslut som direkt berör medlemsstaterna.

IT hävdade mer generellt att det knappast tjänar något till att kommittén diskuterar dessa frågor, som är horisontella och som Coreper därför gett arbetsgruppen för tjänsteföreskrifterna i uppdrag att behandla för att hitta en allmänt tillämplig lösning.

Rådets juridiska avdelning ombads följaktligen om viss ytterligare vägledning i var och en av dessa materiella frågor vid kommitténs nästa möte den 17–18 januari 2008.

2007/0163 (COD)

ny

Rådet

Förslag till ³

Ⓔ 1360/90 (anpassad)

ny

Rådet

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING**om inrättandet av en Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen****(omarbetning)**

³ I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 28 november 2001 om omarbetningsteknik (EGT C 77, 28.3.2002) har full hänsyn tagits till de rent redaktionella ändringar som föreslås i yttrandet av den 15 oktober 2007 från den rådgivande gruppen, sammansatt av de juridiska avdelningarna vid Europaparlamentet, rådet och kommissionen.

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING ⁴

Ⓔ 1360/90 (anpassad)

ny

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel ~~235 i detta~~ 150 ,

med beaktande av kommissionens förslag⁵,

~~med beaktande av Europaparlamentets yttrande,~~

med beaktande av Europeiska Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁶,

⁴ Ordförandeskapet förklarade att beaktandedelen och skälen skulle gås igenom senare i deras helhet. Särskilt två delegationer, DE och UK, ifrågasatte dock den rättsliga grund som det hänvisas till i det första beaktandedelet. DE undrade varför inte även artikel 149 hade valts, medan både DE och UK undrade om artikel 150 (eller ens 149) skulle räcka för att täcka in ett område som utveckling av mänskliga resurser och arbetsmarknadsfrågor.

Kommissionen svarade genom att hänvisa till noten från sin juridiska avdelning (not DG EAC – D(2006) 11065 av den 5 oktober 2006) och domstolens dom av den 30 maj 1989, som redan hade tillhandahållits delegationerna. Kommissionen ansåg sin uppfattning bekräftas i punkt 24 i domen, dvs. att utbildning får tolkas mindre strikt och att således endast artikel 150 behöver användas i den omarbetade förordningen.

⁵ ~~EGT nr C 86, 4. 4. 1990, s. 12.~~ EUT C [...], [...], s. [...].

⁶ ~~Yttrandet avgivet den 25 april 1990. (ännu inte offentliggjort i EGT)~~ EUT C [...], [...], s. [...].

ny

med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁷,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁸, och

av följande skäl:

ny

- (1) Rådets förordning (EEG) nr 1360/90 av den 7 maj 1990 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse har ändrats väsentligt flera gånger⁹. Med anledning av nya ändringar bör det av tydlighetsskäl omarbetas.
-

Ⓔ 1360/90

ny

- (2) Europeiska rådet uppmanade vid sitt möte i Strasbourg den 8 och 9 december 1989 rådet att på förslag från kommissionen i början av 1990 fatta nödvändiga beslut för inrättande av en europeisk stiftelse för yrkesutbildning inom Central- och Östeuropa. Rådet antog därför den 7 maj 1990 förordning (EEG) nr 1360/90 genom vilken denna stiftelse inrättades.

⁷ EUT C [...], [...], s. [...].

⁸ EUT C [...], [...], s. [...].

⁹ EGT L 131, 23.5.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 22).

- (3) I enlighet med ett beslut som fattats i samförstånd mellan företrädare för medlemsstaternas regeringar på stats- och regeringschefsnivå i Bryssel den 29 oktober 1993¹⁰ skall stiftelsen ha sitt säte i Turin i Italien.

- (4) Den 18 december 1989 antog rådet förordning (EEG) nr 3906/89¹¹ om ekonomiskt stöd till Ungern och Polen för att tillhandahålla hjälp, inklusive yrkesutbildning, för att stödja pågående ekonomiska och sociala reformer i Ungern och Polen.
- (5) Rådet ~~har~~ har senare utsträckt t ~~sådan~~ detta stöd till andra länder i Central- och Östeuropa genom en tillämplig a rättsakt er .
- (6) ~~De pågående ekonomiska och sociala reformerna kommer att bidra till utvecklingen av ömsesidigt fördelaktiga ekonomiska och sociala relationer mellan länderna i Central- och Östeuropa och gemenskapen. Dessa utvidgade förbindelser kommer också att bidra till en harmonisk utveckling av näringslivet inom gemenskapen.~~

¹⁰ EGT C 323, 30.11.1993, s. 1.

¹¹ EGT ~~nr~~ L 375, 23.12.1989, s. 11.

- (7) Den 27 juli 1994 antog rådet förordning (EG) nr 2063/94¹² om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 i syfte att låta de länder som får stöd enligt förordning (Euratom, EG) nr 2053/93 (Tacisprogrammet) omfattas av Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens verksamhet.
- (8) Den 17 juli 1998 antog rådet förordning (EG) nr 1572/98¹³ om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 i syfte att låta de tredjeländer och de territorier i tredjeländer i Medelhavsområdet som omfattas av finansiella och tekniska stödåtgärder för reformering av sina ekonomiska och sociala strukturer enligt förordning (EG) nr 1488/96 omfattas av Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens verksamhet.
- (9) Den 5 december 2000 antog rådet förordning (EG) nr 2666/2000¹⁴ om bistånd till Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Förbundsrepubliken Jugoslavien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 i syfte att låta de länder på västra Balkan som förordningen gäller omfattas av Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens verksamhet.

¹² EGT L 216, 20.8.1994, s. 9.

¹³ EGT L 206, 23.7.1998, s. 1.

¹⁴ EGT L 306, 7.12.2000, s. 1.

- (10) Program för externt bistånd till länder som omfattas av Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens verksamhet kommer att ersättas av nya instrument på området för yttre förbindelser, huvudsakligen av det instrument som upprättats genom rådets förordning (EG) nr 1085/2006 om upprättande av ett instrument för stöd inför anslutningen¹⁵ och det instrument som upprättats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1638/2006 om fastställande av allmänna bestämmelser för upprättandet av ett europeiskt grannskaps- och partnerskapsinstrument¹⁶.
- (11) Inom sin politik för yttre förbindelser ger EU stöd till utvecklingen av mänskliga resurser och bidrar därmed till ekonomisk utveckling i tredjeland genom att tillhandahålla de färdigheter som är nödvändiga för att främja produktivitet och sysselsättning, och stöder också social sammanhållning genom att främja medborgardeltagande.
- (12) När det gäller de insatser som dessa länder gör för att reformera sina ekonomiska och sociala strukturer är utveckling av de mänskliga resurserna nödvändigt för att uppnå stabilitet och välbefinnande på lång sikt och särskilt för att uppnå samhällsekonomisk jämvikt.

☒ 1360/90 (anpassad)

ny

- (13) ~~Den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen kan~~ inom EU:s politik för yttre förbindelser ge ett viktigt bidrag när det gäller att ~~effektivt tillhandahålla utbildningsbistånd till de länder i Central- och Östeuropa som kommer i fråga för ekonomiskt stöd till reformprocessen~~ förbättra utvecklingen av mänskliga resurser, särskilt inom livslångt lärande .

¹⁵ EUT L 210, 31.7.2006, s. 82.

¹⁶ EUT L 310, 9.11.2006, s. 1.

- (14) För sin insats bör ~~den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen~~ beakta den erfarenhet som ~~har vunnits inom gemenskapen~~ EU och dess institutioner har vunnit när det gäller livslångt lärande ~~på yrkesutbildningsområdet genom genomförandet av en gemensam politik för yrkesutbildning liksom av de gemenskapsinstitutioner som arbetar med yrkesutbildning.~~
- (15) I gemenskapen och i tredjeland, inklusive i de länderna ~~i Central- och Östeuropa~~ som omfattas av Europeiska yrkesutbildningsstiftelsens verksamhet, finns regionala eller nationella, allmänna eller privata organ som kan anmodas att samarbeta för att ge effektivt bistånd inom ~~yrkesutbildningsområdet~~ utveckling av mänskliga resurser, särskilt inom livslångt lärande.
- (16) ~~Den europeiska yrkesutbildningsstiftelsens~~ status och struktur bör underlätta en flexibel anpassning till de specifika och olikartade kraven från de skilda länder som skall stödjas, och kunna låta den utföra sina funktioner i nära samarbete med befintliga nationella och internationella organ.
- (17) ~~Den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen~~ bör tillförsäkras status som juridisk person, upprätthålla ett nära samarbete med kommissionen och respektera det övergripande politiska och operativa ansvaret hos gemenskapen och dess institutioner.
- (18) ~~Den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen skall~~ bör ha stark koppling till Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (Cedefop), till ~~det transeuropeiska programmet för rörlighet inom universitetsstudier~~ det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempusprogrammet) och andra projekt som har inletts av rådet för att ge hjälp i fråga om yrkesutbildning åt de länder ~~i Central- och Östeuropa~~ som omfattas av stiftelsens verksamhet.

- (19) Den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen skall bör vara öppen för deltagande av länder som inte är medlemmar i gemenskapen och som delar ansvaret med gemenskapen och medlemsstaterna att bidra till hjälp åt de länder i Central- och Östeuropa som omfattas av Europeiska yrkesutbildningens verksamhet på yrkesutbildningsområdet när det gäller utveckling av mänskliga resurser och särskilt inom livslångt lärande inom ramen för arrangemang som skall fastställas genom överenskommelser mellan gemenskapen och dem själva.

ny

- (20) För att effektivt kunna kontrollera hur stiftelsen fungerar bör kommissionen och medlemsstaterna vara företrädare i en styrelse. Styrelsen bör ha befogenhet att fastställa budgeten och kontrollera att den genomförs, anta lämpliga finansiella regler, utarbeta tydliga förfaranden för stiftelsens beslutsfattande samt utnämna direktören.
- (21) För att stiftelsens oberoende och självständighet skall garanteras bör den ha en egen budget där intäkterna främst består av bidrag från gemenskapen. Gemenskapens budgetförfarande bör gälla för gemenskapens bidrag och för alla andra anslag från Europeiska unionens allmänna budget. Revisionen av räkenskaperna bör göras av revisionsrätten.
- (22) Stiftelsen är ett organ som inrättas av gemenskapen i den mening som avses i artikel 185.1 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget¹⁷ (nedan kallad "budgetförordningen") och den bör anta sina finansiella bestämmelser i enlighet med detta.

¹⁷ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (23) Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget¹⁸, bör tillämpas på stiftelsen.
- (24) För att bekämpa bedrägeri, korruption och annan olaglig verksamhet bör Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)¹⁹ utan inskränkningar tillämpas på stiftelsen.
- (25) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar²⁰ bör tillämpas på stiftelsens handlingar.
- (26) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter²¹ bör tillämpas då stiftelsen behandlar personuppgifter.
- (27) Eftersom målen för den planerade åtgärden, d.v.s. behovet av utveckling av mänskliga resurser, särskilt livslångt lärande, och relaterade arbetsmarkandsfrågor inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna själva och därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, får gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i EG-fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

¹⁸ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

¹⁹ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

²⁰ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

²¹ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

(28) Denna förordning är förenlig med de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som erkänns framför allt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Denna förordning syftar särskilt till att främja tillämpningen av artikel 43 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

☒ 1360/90

(29) ~~Fördraget tillhandahåller för dessa åtgärder inga andra befogenheter än dem i artikel 235.~~

☒ 1360/90 (anpassad)

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde ~~Syften~~

Genom denna förordning inrättas ~~den europeiska yrkesutbildningsstiftelsen~~ (nedan kallad ”stiftelsen”) vars syfte skall vara att ~~bidra till utvecklingen av system för yrkesutbildning~~ mot bakgrund av EU:s politik för yttre förbindelser bidra till att förbättra utvecklingen av mänskliga resurser ²², särskilt inom livslångt lärande, och relaterade arbetsmarknadsfrågor i följande länder:

~~i länder i Central- och Östeuropa som är berättigade till ekonomiskt stöd enligt rådets förordning (EEG) nr 3906/89 eller senare tillämpliga rättsakter,~~

~~i de oberoende stater i f.d. Sovjetunionen och i Mongoliet som omfattas av program för stöd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad enligt förordning (Euratom, EG) nr 1279/96 eller senare tillämpliga rättsakter,~~

~~i de territorier och tredje länder i Medelhavsområdet som omfattas av finansiella och tekniska stödåtgärder för reformering av ekonomiska och sociala strukturer enligt förordning (EG) nr 1488/96 eller senare tillämpliga rättsakter, och~~

~~de länder som omfattas av förordning (EG) nr 2666/2000²³ eller senare tillämpliga rättsakter.~~

~~Dessa länder kallas nedan stödberättigade länder.~~

²² Flera delegationer, framför allt DE och UK, undrade återigen om *utveckling av mänskliga resurser* kan sägas omfattas av begreppet livslångt lärande i dess gängse betydelse och om den nya rättsliga grunden för den omarbetade förordningen (artikel 150) räcker för att omfatta *arbetsmarknadsfrågor*.

SK föreslog att det ska finnas en artikel där dessa begrepp tydligt definieras.

²³ ~~EGT L 306, 7.12.2000, s. 1.~~

ny

Rådet

- a) Stödberättigade länder enligt rådets förordning (EG) nr 1085/2006 och relaterade rättsakter.
- b) Stödberättigade länder enligt förordning (EG) nr 1638/2006 och relaterade rättsakter.
- c) Andra länder som efter beslut av styrelsen och på förslag av kommissionen utsetts i enlighet med Europeiska unionens prioriteringar inom politiken för yttre förbindelser och i så stor utsträckning som resurserna tillåter. ²⁴

Länderna i a, b och c kallas nedan "partnerländerna".

CE 1360/90

~~Stiftelsen skall särskilt~~

- ~~— eftersträva att främja effektivt samarbete mellan gemenskapen och de stödberättigade länderna på yrkesutbildningsområdet,~~
- ~~— bidra till samordning av bistånd från gemenskapen, dess medlemsstater och de tredje länder som avses i artikel 16.~~

²⁴ AT, EL, ES och IT välkomnade möjligheten att utöka antalet länder som är berättigade till stöd från stiftelsen. AT och EL tillade att inte bara kommissionen utan även varje medlemsstat bör ha förslagsrätt. EL föreslog dessutom att alla beslut ska grundas på kvalificerad majoritet. DE motsatte sig emellertid generellt att "samarbetet utvidgas alltför enkelt", och även FR oroades över de eventuella ekonomiska konsekvenserna av en sådan utvidgning. Kommissionen påpekade att stiftelsens resurser är begränsade och att en utvidgning av stödet till "andra länder" måste motsvara EU:s övergripande prioriteringar för yttre förbindelser.

☞ 1572/98 artikel 1.2

~~Artikel 2~~

Räckvidd

~~Stiftelsen skall enligt de allmänna riktlinjer som har dragits upp på gemenskapsnivå arbeta inom yrkesutbildningsområdet, vilket skall omfatta grundutbildning och vidareutbildning liksom omskolning av ungdomar och vuxna, däribland särskilt ledarutbildning.~~

☞ 1360/90 (anpassad)

Artikel ~~2~~3

Uppgifter

☞ 1572/98 artikel 1.3 (anpassad)

För att nå målen i artikel 1 skall stiftelsen, under iakttagande av de befogenheter som tilldelats ~~den~~ styrelsen och enligt de allmänna riktlinjer som har dragits upp för verksamheten på gemenskapsnivå ha följande uppgifter:

- ~~(a) bistå vid definitionen av utbildningsbehov och prioriteringar genom tekniska stödåtgärder inom yrkesutbildningsområdet och genom samarbete med berörda utsedda organ inom de stödberättigade länderna,~~
- ~~(b) fungera som förmedling för att förse gemenskapen, dess medlemsstater och de tredje länder som avses i artikel 16, jämte de stödberättigade länderna samt andra berörda parter med information om pågående initiativ och framtida behov inom yrkesutbildningsområdet och tillhandahålla ett ramverk genom vilket erbjudanden om bistånd kan kanaliseras,~~

- ~~(c) på grundval av a och b~~

- ~~pröva utrymmet för samriskföretag för bistånd i fråga om yrkesutbildning, inklusive pilotprojekt, för att inrätta specialiserade, multinationella arbetsgrupper för särskilda projekt och för att identifiera verksamheter som kan tänkas bli samfinansierade,~~
- ~~ställa medel till förfogande för utformningen av och förberedelserna för sådana projekt, vars genomförande kan finansieras genom bidrag från ett eller flera länder, tillsammans med stiftelsen eller i undantagsfall enbart av stiftelsen,~~

- ~~genomföra, på begäran av kommissionen eller de stödberättigade länderna i samarbete med styrelsen, program för yrkesutbildning som kommissionen och ett eller flera stödberättigade länder har godkänt som ett led i gemenskapens politik för bistånd till dessa länder, och där specialistgrupper från flera områden deltar i nära samarbete med de behöriga myndigheterna i de berörda länderna och med aktivt utnyttjande av erfarenheten från gemenskapens program för yrkesutbildning. Vid urvalet av projekt som stiftelsen skall förvalta skall prioritet ges till projekt som innebär nydaning och för kandidatländerna inför anslutningen projekt i direkt förhållande till gemenskapens program för yrkesutbildning,~~

- ~~(d) avseende verksamheter och projekt som finansieras av stiftelsen ordna så att lämpliga allmänna eller privata institutioner med dokumenterad erfarenhet på yrkesutbildningsområdet och nödvändig sakkunskap utformar, förbereder genomför eller leder projekten på en smidig och decentraliserad grund,~~

☒ 1572/98 artikel 1.5

~~(e) bemyndiga styrelsen att fastställa förfaranden för anbudsgivning avseende de projekt som finansieras eller samfinansieras av stiftelsen, under beaktande av de förfaranden som inrättats genom förordning (EEG) nr 3906/89, särskilt artikel 7 i denna, genom förordning (Euratom, EG) nr 1279/96, särskilt artiklarna 6 och 7 i denna, genom förordning (EG) nr 1488/96, särskilt artikel 8 i denna, eller genom senare tillämpliga rättsakter,~~

☒ 1360/90

~~(f) i samarbete med kommissionen bistå vid övervakning och utvärdering av den samlade effektiviteten hos yrkesutbildningsstödet till de stödberättigade länderna,~~

~~(g) sprida information och uppmuntra utbyte av erfarenheter genom publikationer, möten och andra lämpliga medel,~~

ny

Rådet

a) Tillhandahålla information, politiska bedömningar och råd om frågor som rör utveckling av mänskliga resurser och deras kopplingar till sektorspolitiska mål i partnerländerna.

b) Stödja berörda parter i partnerländer med kapacitetsuppbyggnad inom utveckling av mänskliga resurser.

c) Underlätta utbyte av information och erfarenheter mellan givare som deltar i reformarbetet inom utveckling av mänskliga resurser i partnerländerna.

d) Stödja förmedling av gemenskapsstöd för utveckling av mänskliga resurser till partnerländer.

e) Sprida information, uppmuntra nätverksverksamhet och utbyte av erfarenhet och god praxis mellan Europeiska unionen och partnerländerna och mellan partnerländerna sinsemellan om frågor med anknytning till utveckling av mänskliga resurser.

f) På kommissionens begäran ²⁵ bidra till att analysera den samlade effektiviteten hos yrkesutbildningsstödet till partnerländerna.

Ⓔ 1360/90 (anpassad)

~~(h)~~ g) ~~inom ramen för förordningen u~~Utföra andra uppgifter som kan överenskommas mellan styrelsen och kommissionen inom ramen för denna förordning .

Artikel ~~43~~

Allmänna bestämmelser

1. Stiftelsen skall vara juridisk person. Den skall i varje medlemsstat ha den största rättskapacitet som tillkommer juridiska personer enligt medlemsstatens lagar. Den kan i synnerhet förvärva eller förfoga över lös och fast egendom och kan föra talan inför rätta. Den skall verka utan vinstintresse.

ny

2. Stiftelsen skall ha sitt säte i Turin i Italien.

²⁵ EL föreslog att följande ord ska läggas till: "*eller på begäran av en majoritet av styrelseledamöterna*".

Ⓔ 1572/98 artikel 1.6 (anpassad)

ny

3. Stiftelsen skall, med stöd av kommissionen, samarbeta med andra behöriga gemenskapsorgan, i synnerhet Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen, Cedefop.

Stiftelsen skall i synnerhet samarbeta med Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildningen (Cedefop) inom ramen för ett gemensamt årligt arbetsprogram som bifogas varje organs eget årliga arbetsprogram i syfte att främja samverkan dem emellan.

Ⓔ 1360/90

Rådet

~~2. Företrädare för arbetsmarknadens parter²⁶ på europeisk nivå, vilka redan medverkar i arbetet inom gemenskapens institutioner, och internationella organisationer som är aktiva inom yrkesutbildningsområdet kan delta i stiftelsens arbete, särskilt i enlighet med artiklarna 5.8 samt 6.1 och 6.2.~~

ny

Rådet

4. I enlighet med artikel 43 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna skall stiftelsen underställas Europeiska ombudsmannens administrativa kontroll på de villkor som anges i artikel 195 i EG-fördraget.

²⁶ DE undrade varför den tidigare hänvisningen till arbetsmarknadens parter verkade ha utgått helt och hållet i den nya förordningen.
Kommissionen sade att den skulle ta upp denna fråga till förnyad prövning.

5. Stiftelsen kan ingå samarbetsavtal med andra organ som är verksamma inom området utveckling av mänskliga resurser, både inom EU och internationellt. Styrelsen skall ingå sådana avtal på grundval av ett utkast från direktören, efter att kommissionen har yttrat sig. Arbetsformerna i avtalen skall överensstämma med gemenskapsrätten. ²⁷

Ⓔ 1648/2003 artikel 1.1 (anpassad)

Artikel 4~~a~~

~~Tillgång till handlingar~~ Insyn

ny

Rådet

1. Stiftelsen skall utföra sitt arbete med en hög grad av öppenhet²⁸ och i enlighet med punkterna 2–4.

2. Stiftelsen skall utan dröjsmål²⁹ offentliggöra

a) sin arbetsordning och styrelsens arbetsordning,

b) sin årliga verksamhetsrapport.

²⁷ AT och DE undrade varför inget särskilt bemyndigande verkar vara nödvändigt för att ingå dessa avtal.

Kommissionen svarade att organ av stiftelsens typ är juridiska personer och följaktligen har rätt att ingå samarbetsavtal enligt eget önskemål.

DE ansåg ändå att ett sådant bemyndigande bör krävas.

²⁸ DE förvånades över att det ska vara nödvändigt att föreskriva detta.

²⁹ EL föreslog att "utan dröjsmål" ska ersättas med "inom sex månader efter det att den tillsatt sin styrelse".

3. Styrelsen kan på förslag från direktören ³⁰ tillåta företrädare för berörda parter att vid lämpliga tillfällen delta som observatörer under överläggningar i stiftelsens organ.

4. Förordning (EG) nr 1049/2001 skall tillämpas på stiftelsens handlingar.

Styrelsen skall fastställa tillämpningsföreskrifter för nämnda förordning.

ny

Artikel 5

Sekretess

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.4 får stiftelsen inte till tredje part lämna ut sekretessbelagda uppgifter, när sekretess begärts och är motiverat.

2. Styrelseledamöterna och direktören har tystnadsplikt i enlighet med det krav på sekretess som avses i artikel 287 i EG-fördraget.

3. De uppgifter som stiftelsen samlar in i överensstämmelse med sin grundrättsakt skall omfattas av förordning (EG) nr 45/2001.

³⁰ IT och SK ansåg att även styrelseledamöterna ska ha förslagsrätt.
Kommissionen sade att så redan är fallet, men att texten vid behov kan göras mer explicit.

~~1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar³¹ skall tillämpas på de handlingar som finns hos stiftelsen.~~

~~2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse³².~~

Artikel 6

Rättsmedel

~~3.~~ I enlighet med artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget kan ~~de~~ beslut som fattas av stiftelsen i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 ~~kan~~ överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför Europeiska gemenskapernas domstol~~en~~.

³¹ ~~EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.~~

³² ~~EUT L 245, 29.9.2003, s. 22.~~

Artikel ~~5~~7

Styrelsen ³³

~~1. Stiftelsen skall ha en styrelse som består av en företrädare för varje medlemsstat och tre företrädare för kommissionen.~~

~~Varje ledamot av styrelsen får företrädas eller åtföljas av en suppleant. När suppleanten åtföljer en ledamot får suppleanten inte rösta.~~

~~2. Företrädaren för en medlemsstat skall utses av medlemsstaten i fråga.~~

~~Kommissionen skall utse de ledamöter som skall företräda den.~~

³³ Ändringarna i denna artikel oroade ett stort antal delegationer. IT undrade om denna artikel (och de därmed sammanhängande artiklarna 8 och 9) överhuvudtaget behövde diskuteras med tanke på att det rör sig om en horisontell fråga som Coreper bett arbetsgruppen för tjänsteföreskrifterna att behandla. Tolv delegationer (AT, BE, CY, CZ, DE, EL, ES, HU, IT, MT, RO och SK) avvisade bestämt de nya bestämmelserna och reserverade sig specifikt mot dem och hävdade att det är viktigt att varje enskild medlemsstat är företräd i styrelsen. EL föreslog följande lydelse "... bestående av en företrädare för varje medlemsstat samt tre företrädare för kommissionen ...". Andra delegationer (BG, DK, FI, IE, NL, PL, SE och UK) sade att de för att främja ökad effektivitet och lägre kostnader kunde tänka sig att överväga en mindre styrelse, om det går att utforma ett rättvist och öppet rotationssystem som också sörjer för geografisk balans. De flesta höll med om att sex företrädare för medlemsstaterna var för lite och att en femtio-femtio-fördelning med kommissionen inte kunde godtas. Kommissionen försvarade förändringarna främst med hänvisning till att beslutsfattandet måste rationaliseras och driftskostnaderna minimeras.

ny

Rådet

1. Stiftelsen skall ha en styrelse bestående av sex företrädare för medlemsstaterna och sex företrädare för kommissionen samt tre företrädare för partnerländerna.

Företrädarna kan ersättas av suppleanter som utses vid samma tillfälle.

2. Medlemsstaternas företrädare skall utses av rådet på grundval av sin erfarenhet och sakkunskap inom stiftelsens arbetsområden. ³⁴

Kommissionen skall utse sina egna företrädare.

Partnerländernas företrädare skall utses av kommissionen.

Kommissionen och rådet skall sträva efter att uppnå en jämn könsfördelning i styrelsen.

³⁴ EL föreslog att medlemsstaternas företrädare ska utses "*av de behöriga nationella myndigheterna*".

Ⓔ 1360/90 (anpassad)

ny

Rådet

3. ~~Föreländetiden~~ Mandatperioden för företrädare skall vara ~~tre~~ fem ³⁵ år.
Den kan förlängas en gång.

4. Styrelsen skall som ordförande ha en företrädare för kommissionen. Ordförandens mandatperiod skall löpa ut när uppdraget som styrelseledamot upphör. ~~Ordföranden får inte rösta.~~

5. Styrelsen skall själv anta sin arbetsordning.

Ⓔ 1572/98 artikel 1.8 (anpassad)

ny

Rådet

Artikel 8 ³⁶

Regler för omröstning och ordförandens uppgifter

1. De styrelseledamöter som företräder medlemsstaterna och kommissionen skall ha en röst var. ~~Kommissionens företrädare skall tillsammans förfoga över en röst.~~

Partnerländernas företrädare får inte rösta.

³⁵ EL föreslog tre år, såsom nu är fallet.

³⁶ Diskussionerna om denna artikel är kopplade till artikel 7 och kan komma att påverkas av kommande utlåtanden från rådets juridiska avdelning.

Beslut av styrelsen kräver två tredjedels majoritet av styrelseledamöterna, utom i det fall som avses i punkt 52.

52. Styrelsen skall genom enhälligt beslut ~~av sina ledamöter~~ bestämma vilka språk ³⁷ som skall användas av stiftelsen och därvid beakta behovet av att alla berörda parter får tillgång till och möjlighet att delta i stiftelsens arbete.

63. Ordföranden skall sammankalla styrelsen minst två gånger om året ³⁸ samt på begäran av åtminstone en ~~enkel~~ två tredjedels ³⁹ majoritet av ledamöterna.

Ordföranden ansvarar för att styrelsen informeras om annan gemenskapsverksamhet som är av betydelse för dess arbete och om ^{kommissionens förväntningar på stiftelsens arbete} ~~stiftelsens förväntade resultat~~ under det kommande verksamhetsåret.

³⁷ EL undrade vilka språk som avses.

³⁸ Komm. svarade att det rör sig om franska, ryska och arabiska.

³⁹ DE föreslog "en gång om året". CY delade denna uppfattning och sade att detta skulle bidra till minskade kostnader.

³⁹ FR ifrågasatte denna förändring.

Komm. sade att den skulle lämna ett svar vid nästa möte.

~~7. På grundval av ett utkast som lämnas av stiftelsens direktör skall styrelsen i samråd med kommissionen senast den 30 november granska det preliminära utkastet till arbetsprogram för det följande året. Det slutliga fastställandet av arbetsprogrammet skall äga rum i början av varje år inom ramen för ett rullande treårsprogram. Programmet får vid behov anpassas under årets lopp enligt samma förfarande i syfte att säkerställa en ökad effektivitet i gemenskapspolitiken.~~

~~Projekt och verksamheter i det årliga arbetsprogrammet skall åtföljas av en uppskattning av nödvändiga utgifter och av en fördelning av personal och budgetmedel.~~

~~8. Styrelsen skall i den utsträckning som är nödvändig och från fall till fall godkänna att särskilda sektorsbestämda arbetsgrupper inrättas, med deltagande av alla länder eller organisationer som bidrar till finansiering av de olika projekten i fråga liksom också andra berörda parter, däribland vid behov företrädare för arbetsmarknadens parter.~~

~~9. Styrelsen skall anta årsrapporten om stiftelsens verksamhet och senast den 15 juni översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten. Rapporten skall också översändas till medlemsstaterna och för kännedom till de stödberättigade länderna.~~

~~10. Stiftelsen skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten.~~

ny

Rådet

Artikel 9 ⁴⁰

Styrelsens befogenheter

Styrelsen skall ha följande uppgifter och befogenheter:

- a) Tillsätta och om nödvändigt avsätta stiftelsens direktör i enlighet med artikel 10.5.
- b) Granska direktören i disciplinärenden.
- c) Anta stiftelsens årliga arbetsprogram ⁴¹ på förslag av direktören och efter yttrande av kommissionen, i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.
- d) Varje år upprätta en provisorisk redovisning över stiftelsens utgifter och intäkter och överlämna denna till kommissionen.
- e) Anta stiftelsens slutliga budget och tjänsteförteckning efter det att det årliga budgetförfarandet avslutats i enlighet med artikel 16.

⁴⁰ Diskussionerna om denna artikel är även kopplade till artikel 7 och kan komma att påverkas av kommande utlåtanden från rådets juridiska avdelning.

⁴¹ AT protesterade mot förslaget att ge styrelsen ensamrätt att besluta om budgeten och det årliga arbetsprogrammet.

- f) Anta stiftelsens årliga verksamhetsrapport i enlighet med förfarandet i artikel 13 och överlämna den till institutionerna och medlemsstaterna.
- g) Anta stiftelsens arbetsordning på förslag av direktören och efter yttrande av kommissionen.
- h) Anta stiftelsens finansiella regler på förslag av direktören och efter yttrande av kommissionen, i enlighet med artikel 19.
- i) Anta tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 1049/2001, i enlighet med artikel 4 i denna förordning.

Ⓔ 1360/90

~~Artikel 6~~

Rådgivande grupp

~~1. Stiftelsen skall ha en rådgivande grupp som utses av styrelsen.~~

Ⓔ 1572/98 artikel 1.10

~~Medlemmar i gruppen skall väljas bland experter på yrkesutbildning och andra områden som berör stiftelsens arbete, med beaktande av behovet att säkerställa att företrädare för arbetsmarknadens parter, kommissionen, företrädare för internationella organisationer som verkar för att främja yrkesutbildning samt företrädare för de stödberättigade länderna och territorierna ingår i gruppen.~~

Ⓔ 1360/90

~~Två experter från varje medlemsstat, från varje stödberättigat land och från arbetsmarknadens parter på europeisk nivå skall utses.~~

Ⓔ 1572/98 artikel 1.11

~~2. Styrelsen skall begära nomineringar för uppdraget från~~

~~varje medlemsstat,~~

~~varje stödberättigat land,~~

~~kommissionen,~~

~~– arbetsmarknadens parter på europeisk nivå vilka redan är verksamma inom gemenskapens institutioner, samt~~

~~– berörda internationella organisationer.~~

Ⓔ 1360/90 (anpassad)

Rådet

~~3. Förordnandetiden för medlemmar av den rådgivande gruppen skall normalt vara tre år men regelbundet omprövas av styrelsen.~~

~~4. Den rådgivande gruppens uppgift är att till styrelsen avge yttranden, antingen på begäran av denna eller på eget initiativ, om det årliga arbetsprogrammet som avses i artikel 5.7.~~

~~Alla yttranden skall överlämnas till styrelsen.~~

~~5. Stiftelsens direktör skall vara ordförande i den rådgivande gruppen.~~

~~Den rådgivande gruppen skall själv upprätta sin arbetsordning, vilken skall godkännas av styrelsen.~~

~~6. Den rådgivande gruppen skall sammankallas av ordföranden en gång om året.~~

Artikel ~~7~~10 ⁴²

Direktören

Ⓔ 1572/98 artikel 1.12 (anpassad)

ny

1. Stiftelsens direktör skall utses av styrelsen för en period om fem år , ~~på förslag av~~
~~kommissionen, för en period av fem år. Detta mandat kan förlängas en gång men inte för längre tid~~
~~än fem år.~~ utifrån en förteckning över kandidater som föreslagits av kommissionen. Den sökande
som styrelsen förordar kan före utnämningen bli ombedd att avlägga en försäkran inför behöriga
utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna.

⁴² Genomgången av texten avslutades vid artikel 9.

Under de nio månaderna närmast före mandatperiodens slut skall kommissionen göra en utvärdering. I utvärderingen skall kommissionen särskilt bedöma

- direktörens arbetsinsats,

- stiftelsens uppgifter och åtaganden för de kommande åren.

Styrelsen kan på förslag från kommissionen, med beaktande av utvärderingsrapporten och endast i de fall det kan motiveras av stiftelsens uppgifter och åtaganden, förlänga direktörens mandatperiod en gång med högst tre år.

Styrelsen skall underrätta Europaparlamentet om sin avsikt att förlänga direktörens mandat. Inom en månad före förlängningen av mandatperioden kan direktören bli ombedd att avlägga en försäkran inför behöriga utskott i Europaparlamentet och besvara frågor från utskottsledamöterna.

Om mandatperioden inte förlängs skall direktören sitta kvar till dess att en efterträdare har utnämnts.

2. Direktören skall utnämnas på grundval av sina meriter inom administration och förvaltning samt sina sakkunskaper och erfarenheter inom stiftelsens arbetsområde.

3. Direktören skall vara stiftelsens rättsliga företrädare.

☞ 1572/98 artikel 1.12 (anpassad)

4. Direktören skall ha ~~ansvaret~~ följande uppgifter och befogenheter:

~~för förberedelse och organisation av arbetet inom styrelsen och de särskilda arbetsgrupper som tillsätts av styrelsen, i synnerhet för utarbetande av stiftelsens preliminära, årliga arbetsprogram enligt de allmänna riktlinjer som har dragits upp på gemenskapsnivå,~~
~~för stiftelsens löpande administration,~~

☞ 1648/2003 artikel 1.3

~~för upprättande av utkastet till beräkning av stiftelsens inkomster och utgifter samt budgetens genomförande,~~

☞ 1572/98 artikel 1.12

~~för framställning och utgivning av de rapporter som avses i denna förordning,~~

~~för alla personalfrågor,~~

~~för utförande av de uppgifter som åligger honom enligt artikel 3 samt för uppgifterna i det årliga arbetsprogram som avses i artikel 5.7,~~

~~för verkställighet av styrelsens beslut och de riktlinjer som dragits upp för stiftelsens verksamhet.~~

- a) Utifrån kommissionens allmänna riktlinjer utarbeta stiftelsens årliga arbetsprogram, utkastet till redovisning över stiftelsens utgifter och intäkter, stiftelsens arbetsordning, styrelsens arbetsordning och stiftelsens finansiella regler samt förbereda styrelsens arbete och arbetet i särskilda arbetsgrupper som tillsätts av styrelsen.
- b) Delta utan rösträtt i styrelsens sammanträden.
- c) Verkställa styrelsens beslut.
- d) Genomföra stiftelsens årliga arbetsprogram och svara på framställningar om bistånd från kommissionen.
- e) Fungera som utanordnare i enlighet med artiklarna 33–42 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002.
- f) Genomföra stiftelsens budget.
- g) Införa ett effektivt övervakningssystem som möjliggör regelbundna utvärderingar enligt artikel 24, och på grundval av detta utarbeta ett utkast till årsrapport om stiftelsens verksamhet.

- h) Lägga fram rapporten för Europaparlamentet.
 - i) Handlägga alla personalärenden, och särskilt utöva de befogenheter som anges i artikel 21.
 - j) Utforma stiftelsens organisationsstruktur och överlämna den till styrelsen för godkännande.
 - k) Företräda stiftelsen inför Europaparlamentet och rådet i enlighet med bestämmelserna i artikel 18.
-

CE 1360/90 (anpassad)

ny

2.5. Direktören är ansvarig inför styrelsen för sin verksamhet och skall närvara vid styrelsens sammanträden som på kommissionens förslag kan avsätta direktören innan mandatperioden löpt ut.

~~3. Direktören skall företräda stiftelsen i rättsliga sammanhang.~~

ný

Artikel 11

Allmänintresse och oberoende

Styrelseledamöterna och direktören skall handla i allmänhetens intresse utan att låta sig påverkas utifrån. De skall därför i slutet av varje år skriftligen lämna en åtagandeförklaring och en intresseförklaring.

Artikel 12

Årligt arbetsprogram

1. Det årliga arbetsprogrammet skall överensstämma med stiftelsens syfte, tillämpningsområde och uppgifter i enlighet med artiklarna 1 och 2 i den här förordningen.
2. Arbetsprogrammet skall utarbetas i ett fyraårigt perspektiv i samarbete med kommissionen och med hänsyn till de berörda ländernas och regionernas prioriteringar för yttre förbindelser.
3. Projekt och åtgärder i det årliga arbetsprogrammet skall åtföljas av en uppskattning av nödvändiga utgifter och av en fördelning av personal och budgetmedel.
4. Direktören skall överlämna utkastet till arbetsprogram till styrelsen, efter ett yttrande från kommissionen.
5. Styrelsen skall senast den 30 november anta utkastet till årligt arbetsprogram för det kommande året. Det slutgiltiga antagandet av arbetsprogrammet skall ske i början av varje år.
6. Programmet kan vid behov anpassas under årets lopp enligt samma förfarande i syfte att öka gemenskapspolitikens effektivitet.

Artikel 13

Årlig verksamhetsrapport

1. Direktören skall redovisa sitt arbete för styrelsen i form av en årlig verksamhetsrapport.

2. Rapporten skall innehålla uppgifter om de finansiella förhållandena och om förvaltningen samt resultaten av åtgärder i förhållande till de uppsatta målen, vilka risker som finns, hur resurserna använts och hur systemet för intern kontroll fungerat.

3. Styrelsen skall utarbeta en analys och en bedömning av den årliga verksamhetsrapporten för föregående budgetår.

4. Styrelsen skall anta direktörens årliga verksamhetsrapport och senast den 15 juni översända den tillsammans med sin analys och bedömning till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten. Rapporten skall också översändas till medlemsstaterna och till partnerländerna för kännedom.

Ⓔ 1572/98 artikel 1.13

ny

Artikel ~~8~~14

Samband med andra gemenskapsåtgärder

Kommissionen skall, i samarbete med styrelsen ~~och vid behov i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 9 i förordning (EEG) nr 3906/89, i artikel 8 i förordning (Euratom, EG) nr 1279/96 och i artikel 11 i förordning (EG) nr 1488/96 eller i senare tillämpliga rättsakter,~~ säkerställa att stiftelsens arbete stämmer överens med och ~~om nödvändigt~~ kompletterar andra åtgärder på gemenskapsnivå både inom gemenskapen och inom ramen för biståndet till ~~de stödberättigade~~ partner länderna ~~med särskild hänsyn till åtgärder inom Tempus-programmet samt till andra program och åtgärder för utbildning som genomförs på gemenskapsnivå, däribland Med-Campus.~~

Artikel ~~9~~15

Budgetinnehåll

1. Beräkning av stiftelsens alla inkomster och utgifter skall göras för varje budgetår och skall framgå av stiftelsens budget, som skall innefatta en verksamhetsplan och i vilken varje budgetår skall motsvara kalenderåret.
 2. Inkomster och utgifter i stiftelsens budget skall vara i balans.
 3. Stiftelsens inkomster skall, utan att det påverkar andra former av inkomster, bestå av ett bidrag från Europeiska gemenskapernas allmänna budget, betalning för utförda tjänster liksom finansiering från andra källor.
 4. Budgeten skall också innefatta uppgifter om alla medel som ställts till förfogande av ~~de~~ ~~stödberrättigade~~ partner länderna själva för projekt som får ekonomiskt stöd av stiftelsen.
-

Artikel ~~10~~16

Budgetförfarande

1. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av stiftelsens inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända dessa beräkningar, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

ny

2. Kommissionen skall bedöma stiftelsens beräkning med beaktande av de föreslagna ramarna för de sammanlagda disponibla budgetanslagen för externa åtgärder, och i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de resurser som den anser vara nödvändiga för tjänsteförteckningen och bidrag som skall belasta Europeiska unionens allmänna budget (nedan kallad "den allmänna budgeten").

1648/2003 artikel 1.4 (anpassad)

ny

~~2.3.~~ Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till ~~gemenskapernas~~ Europeiska unionens budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade "budgetmyndigheten").

~~3. Kommissionen skall bedöma stiftelsens budgetförslag med beaktande av de stödberättigade ländernas prioriteringar i fråga om yrkesutbildning och de övergripande finansiella riktlinjerna för ekonomiskt stöd till dessa länder. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.~~

~~Den skall på denna grundval, och inom de föreslagna ramarna för det totalbelopp som skall ställas till förfogande för ekonomisk hjälp till de stödberättigade länderna fastställa det årliga bidrag till stiftelsens budget som skall tas upp i det preliminära förslaget till allmän budget för Europeiska unionen.~~

4. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till stiftelsen.

Budgetmyndigheten skall fastställa stiftelsens tjänsteförteckning.

5. Styrelsen skall fastställa ~~stiftelsens~~ budget en ~~och tjänsteförteckningen~~. Den blir definitiva när ~~Europeiska unionens~~ den allmänna budget en slutligen fastställs. ~~Den skall i tillämpliga fall~~ Om det är nödvändigt skall budgeten och tjänsteförteckningen anpassas i enlighet därmed.

6. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

☒ 1360/90

Artikel ~~11~~17

Budgetuppföljning och övervakning

~~1. Direktören skall följa stiftelsens budget.~~

☒ 1648/2003 artikel 1.5 (anpassad)

2.1. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall stiftelsens räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare en sammanställning av de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i ~~den allmänna~~ budgetförordningen.

~~3.2.~~ Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

ny

3. Direktören skall genomföra stiftelsens budget.

Ⓔ 1648/2003 artikel 1.5 (anpassad)

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på stiftelsens preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i ~~den allmänna~~ budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. ~~Stiftelsens~~ styrelsen skall lämna ett yttrande om stiftelsens slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall direktören översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, revisionsrätten och kommissionen.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Direktören ~~Han~~ skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i ~~den allmänna~~ budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år n+ 2, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n.

ny

11. Direktören skall i förekommande fall vidta alla åtgärder som krävs enligt iakttagelserna i beslutet om ansvarsfrihet

Artikel 18

Europaparlamentet och rådet

Utan att det påverkar de kontroller som avses ovan, särskilt budgetförfarandet och ansvarsfrihetsförfarandet, får Europaparlamentet eller rådet när som helst begära att höra direktören i en fråga med anknytning till stiftelsens verksamhet, särskilt i samband med offentliggörandet av stiftelsens årliga verksamhetsrapport.

Artikel ~~12~~19

Finansiella regler

1. Styrelsen skall anta stiftelsens finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁴³; endast om stiftelsens särskilda förvaltningsbehov kräver detta, och efter att kommissionen gett sitt godkännande.

ny

2. I enlighet med artikel 133.1 i budgetförordningen skall stiftelsen tillämpa de redovisningsregler som fastställs av kommissionens räkenskapsförare så att dess räkenskaper kan konsolideras med kommissionens räkenskaper.

3. Förordning (EG) nr 1073/1999 skall tillämpas på stiftelsen i sin helhet.

4. Stiftelsen skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999. Styrelsen skall formalisera denna anslutning och anta de bestämmelser som krävs för att underlätta OLAF:s interna undersökningar.

⁴³ ~~EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.~~

Artikel ~~13~~20

Privilegier och immunitet

Europeiska gemenskapernas protokoll om privilegier och immunitet skall tillämpas för stiftelsen.

CE 2063/94 artikel 1.8 (anpassad)

ny

Artikel ~~14~~21

Personalbestämmelser

Stiftelsens anställda personal skall omfattas av de regler och förordningar som gäller tjänstemän och andra anställda vid Europeiska gemenskaperna.

Stiftelsen skall i förhållande till sin personal utöva de befogenheter som tillhör utnämningsmyndigheten.

Styrelsen skall i samförstånd med kommissionen anta lämpliga genomförandebestämmelser i i enlighet med bestämmelserna i artikel 110 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och artikel 127 i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.

ny

Styrelsen kan anta bestämmelser som gör det möjligt att vid stiftelsen anställa utsända nationella experter från medlemsstaterna eller partnerländerna.

Artikel ~~15~~22

~~Rättsligt~~ ansvar

1. Stiftelsens kontraktsrättsliga ansvar skall regleras av den rättsordning som är tillämplig på kontraktet i fråga.

2. Vad beträffar utomobligatoriskt ansvar skall stiftelsen, i enlighet med de allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas rättssystem, ersätta varje skada som stiftelsen eller dess anställda vållat vid utförandet av sina åligganden.

Domstolen skall vara behörig att pröva talan i tvister som avser sådant skadestånd.

3. De anställdas personliga ansvar gentemot stiftelsen skall regleras av de bestämmelser som gäller för stiftelsens personal.

Deltagande av tredjeland

☒ 1572/98 artikel 1.15 (anpassad)

ny

1. Stiftelsen skall vara öppen för deltagande från länder, som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen och som tar del i gemenskapens och medlemsstaternas åtagande när det gäller stöd till yrkesutbildning för länder som är stödberättigade utveckling av mänskliga resurser i partnerländerna enligt artikel 1, under former som skall fastställas genom överenskommelse mellan gemenskapen och dem själva enligt förfarandet i artikel ~~228~~ 300 i fördraget.

☒ 1360/90

ny

Överenskommelserna skall bland annat ange arten och omfattningen samt närmare föreskrifter för dessa länders deltagande i stiftelsens arbete, inklusive bestämmelser om ekonomiska bidrag och om personalen. Sådana överenskommelser får inte tillåta tredjeländer att ha företrädare med rösträtt i styrelsen eller innehålla bestämmelser som inte överensstämmer med personalbestämmelserna i artikel 21 ovan.

2. Deltagande av sådana länder i de särskilda arbetsgrupper som avses i artikel ~~5.8~~ kan om nödvändigt beslutas av styrelsen utan att en överenskommelse behövs.

☒ 1572/98 artikel 1.16 (anpassad)

ny

Artikel ~~17~~24

~~Förfarande för tillsyn och u~~Utvärdering

ny

1. I enlighet med artikel 25.4 i rambudgetförordningen skall stiftelsen regelbundet både i förhand och i efterhand utvärdera sin verksamhet när denna medför betydande utgifter. Styrelsen skall underrättas om resultaten av dessa utvärderingar.

☒ 1572/98 artikel 1.16 (anpassad)

ny

2. Kommissionen skall, i samråd med styrelsen, ~~fastställa ett förfarande för tillsyn och utvärdering av den erfarenhet som förvärfvas i stiftelsens arbete~~ göra en utvärdering av genomförandet av denna förordning, de resultat som stiftelsen uppnått och dess arbetsmetoder, i linje med de målsättningar, befogenheter och uppgifter som fastställs vart fjärde år. ~~Detta förfarande~~

Utvärderingen skall utföras med stöd av externa experter. Kommissionen skall presentera ~~de första~~ resultaten av ~~detta förfarande i en rapport som lämnas till~~ denna utvärdering för Europaparlamentet, rådet och Europeiska ~~Ekonomiska och sociala kommittén~~ ~~före den 31 december 2000, och därefter vart tredje år.~~

ny

3. Stiftelsen skall vidta alla lämpliga åtgärder för att avhjälpa eventuella problem som kan ha framkommit under utvärderingsförfarandet.

☒ 1360/90

Artikel ~~18~~25

Översyn

~~Denna förordning skall ses över av rådet efter förslag från kommissionen inom fem år efter dess ikraftträdande.~~

ny

Efter utvärderingen skall kommissionen vid behov lägga fram ett förslag till översyn av bestämmelserna i denna förordning. Om kommissionen finner att stiftelsens existens inte längre är motiverad med avseende på de angivna målen, kan kommissionen föreslå att denna förordning upphävs

ny

Artikel 26

Upphävande

Rådets förordningar (EEG) nr 1360/90, (EG) nr 2063/94, (EG) nr 1572/98, (EG) nr 1648/2003 och artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 2666/2000, som förtecknas i bilaga I, skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till de upphävda förordningarna skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel ~~19~~27

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att ~~de behöriga myndigheterna beslutat var stiftelsen skall ha sitt säte~~⁴⁴ den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning .

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁴⁴ ~~Dagen för förordningens ikraftträdande skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.~~

BILAGA I

Upphävd förordning och dess ändringar

Rådets förordning (EEG) nr 1360/90 av den 7 maj 1990

(EGT L 131, 23.5.1990, s. 1)

Rådets förordning (EG) nr 2063/94 av den 27 juli 1994

(EGT L 216, 20.8.1994, s. 9)

Rådets förordning (EG) nr 1572/98 av den 17 juli 1998

(EGT L 206, 23.7.1998, s. 1)

Artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 2666/2000 av den 5 december 2000

(EGT L 306, 7.12.2000, s. 1)

Rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003

(EGT L 245, 29.9.2003, s. 22)

BILAGA II**Jämförelsetabell**

Förordning (EEG) nr 1360/90	Denna förordning
Artikel 1 inledning	Artikel 1 inledning
Artikel 1 slutet av inledningen	–
Artikel 1 första till fjärde strecksatsen	–
Artikel 1 andra meningen	–
–	Artikel 1 slutet av inledningen
–	Artikel 1 a–c
–	Artikel 1 andra meningen
Artikel 2	–
Artikel 3 inledning	Artikel 2 inledning
Artikel 3 a–g	–
–	Artikel 2 a–f
Artikel 3 h	Artikel 2 g
Artikel 4.1	Artikel 3.1
–	Artikel 3.2
Artikel 4.3 första meningen	Artikel 3.3 första meningen
–	Artikel 3.3 andra meningen
Artikel 4.2	–
–	Artikel 3.4 och 3.5
–	Artikel 4.1–4.3
Artikel 4a.1	Artikel 4.4 första stycket
Artikel 4a.2	Artikel 4.4 andra stycket
–	Artikel 5

Förordning (EEG) nr 1360/90	Denna förordning
Artikel 4a.3	Artikel 6
Artikel 5.1	Artikel 7.1
Artikel 5.2	Artikel 7.2 första och andra stycket
–	Artikel 7.2 tredje och fjärde stycket
Artikel 5.3	Artikel 7.3
Artikel 5.4 första stycket	Artikel 7.4 första meningen
–	Artikel 7.4 andra meningen
Artikel 5.4 andra stycket	Artikel 7.5
Artikel 5.4 tredje och fjärde stycket	Artikel 8.1 första stycket
–	Artikel 8.1 andra stycket
Artikel 5.4 sista stycket	Artikel 8.1 sista stycket
Artikel 5.5 och 5.6	Artikel 8.2 och 8.3
Artikel 5.7–5.10	–
–	Artikel 9
Artikel 6	–
Artikel 7.1 första orden	Artikel 10.1 första orden
Artikel 7.1 slutet av första och andra meningen	–
–	Artikel 10.1 slutet av första meningen, andra meningen och andra till fjärde stycket
–	Artikel 10.2
Artikel 7.2	Artikel 10.5 första meningen
Artikel 7.3	Artikel 10.3
–	Artikel 10.4 a–k
–	Artikel 11
–	Artikel 12
–	Artikel 13

Förordning (EEG) nr 1360/90	Denna förordning
Artikel 8 (delvis)	Artikel 14
Artikel 9	Artikel 15
Artikel 10.1	Artikel 16.1
–	Artikel 16.2
Artikel 10.2	Artikel 16.3
Artikel 10.3	–
Artikel 10.4–10.6	Artikel 16.4–16.6
Artikel 11.1	Artikel 17.3
Artikel 11.2 och 11.3	Artikel 17.1 och 17.2
Artikel 11.4–11.10	Artikel 17.4–17.10
–	Artikel 17.11
–	Artikel 18
Artikel 12	Artikel 19.1
–	Artikel 19.2–19.4
Artikel 13	Artikel 20
Artikel 14	Artikel 21 första och andra meningen och första orden i tredje meningen
–	Artikel 21 sista orden i tredje meningen och sista meningen
Artikel 15	Artikel 22
Artikel 16.1	Artikel 23.1 första stycket och andra stycket första meningen
–	Artikel 23.1 andra stycket sista meningen
Artikel 16.2	Artikel 23.2
–	Artikel 24.1
Artikel 17 (delvis)	Artikel 24.2
–	Artikel 24.3

Förordning (EEG) nr 1360/90	Denna förordning
Artikel 18	—
—	Artikel 25
—	Artikel 26
Artikel 19	Artikel 27
—	Bilaga